

 myergo

Start *your* Journey



by

 UNIVET

Index

01. Quick Guide	05
Components / <i>Componenti • Komponenten • Composants • Componentes</i>	06
How to handle / <i>Come Maneggiarlo • Handhabung • Cómo manipular el producto • Comment le manipuler</i>	07
Settings / <i>Regolazioni • Einstellungen • Ajustes • Réglages</i>	09
02. IFU Instruction for use	11



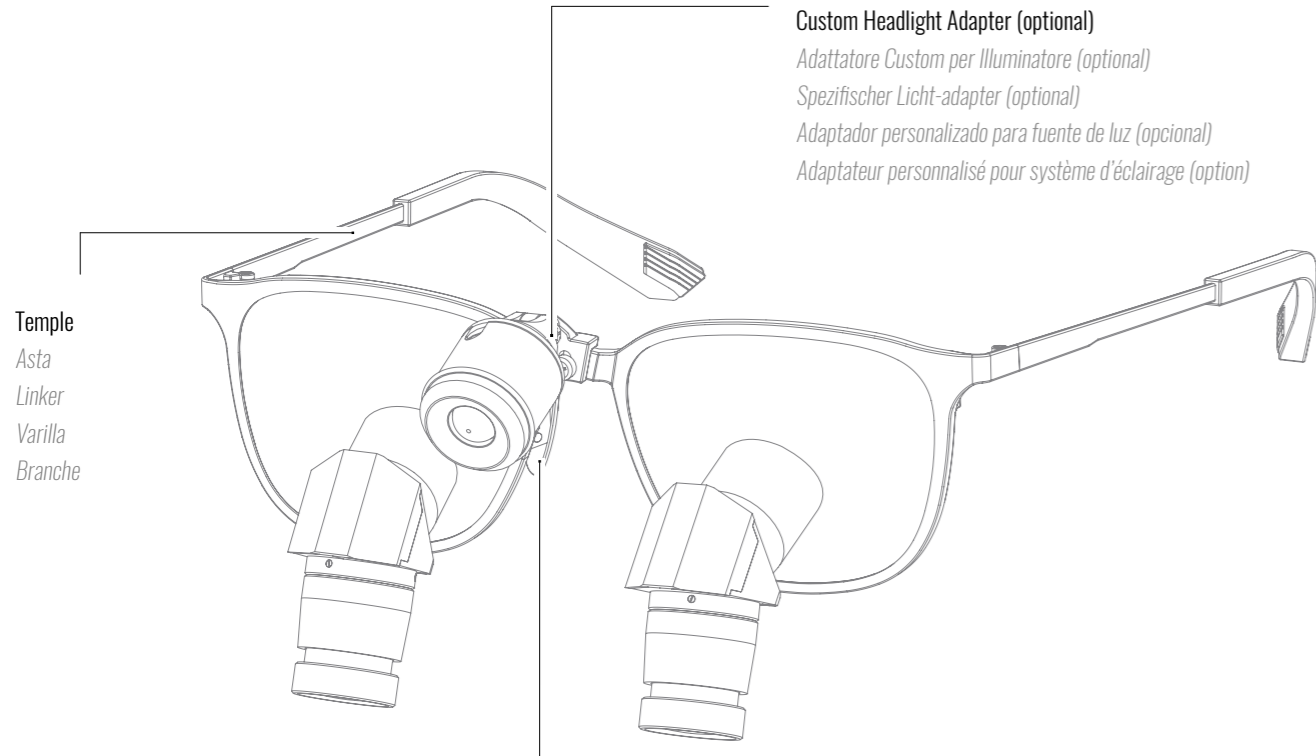
01

Chapter

Quick Guide

5

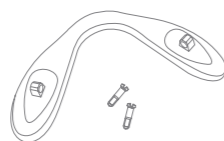
Components



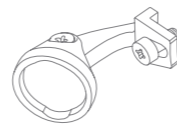
Temple
Asta
Linker
Varilla
Branche

Custom Headlight Adapter (optional)
Adattatore Custom per Illuminatore (optional)
Spezifischer Licht-adapter (optional)
Adaptador personalizado para fuente de luz (opcional)
Adaptateur personnalisé pour système d'éclairage (option)

Nose pad
Nasello
Nasenplättchen
Puente nasal
Pont nasal



Cod. KZA009331
Nose Pad (spare part)
Nasello (Componente di ricambio)
Nasenplättchen (Ersatzteil)
Puente nasal (Pieza de recambio)
Pont nasal (Pièce de rechange)



Cod. KZA009431
Custom Headlight Adapter (spare part)
Attacco illuminatore (Componente di ricambio)
Beleuchtungsaufsatz (Ersatzteil)
Accesorio iluminador (Pieza de recambio)
Fixateur pour système d'éclairage (Pièce de rechange)



Screwdriver
Cacciavite
Schraubendreher
Destornillador
Tournevis

How to handle

How to handle

Important! Always handle the loupes by the frame, never by the binoculars; so that the optics are not compromised.

Come Maneggiarlo

Non afferrare mai l'occhiale dai binocoli, ma sempre e solo dalla montatura, per non compromettere il fissaggio delle ottiche.

Handhabung

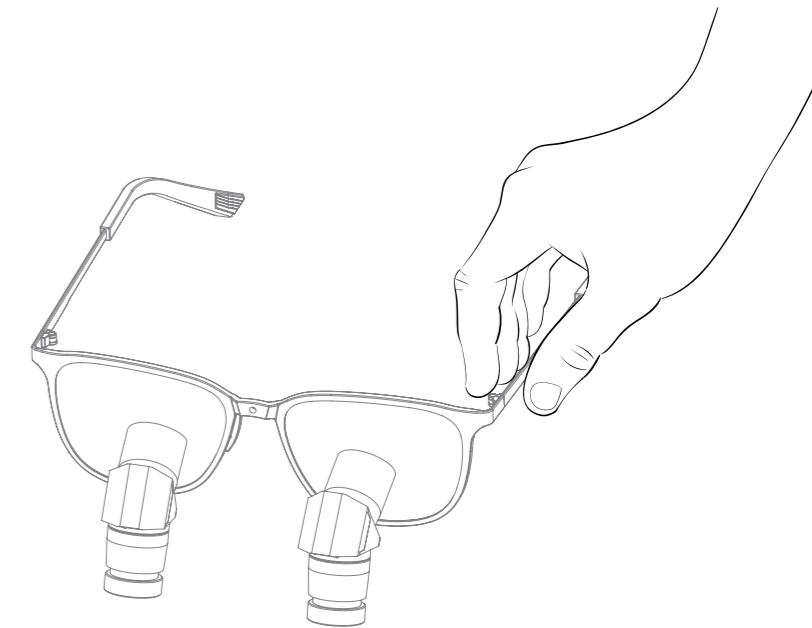
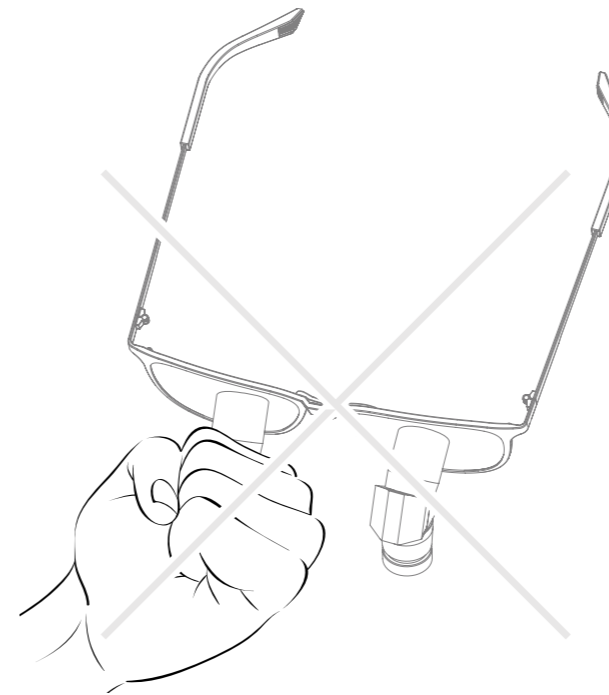
Fassen Sie die Brille nie direkt an den Lupen, sondern immer nur an der Fassung an, um die Befestigung der Okulare nicht zu beschädigen.

Cómo manipular el producto

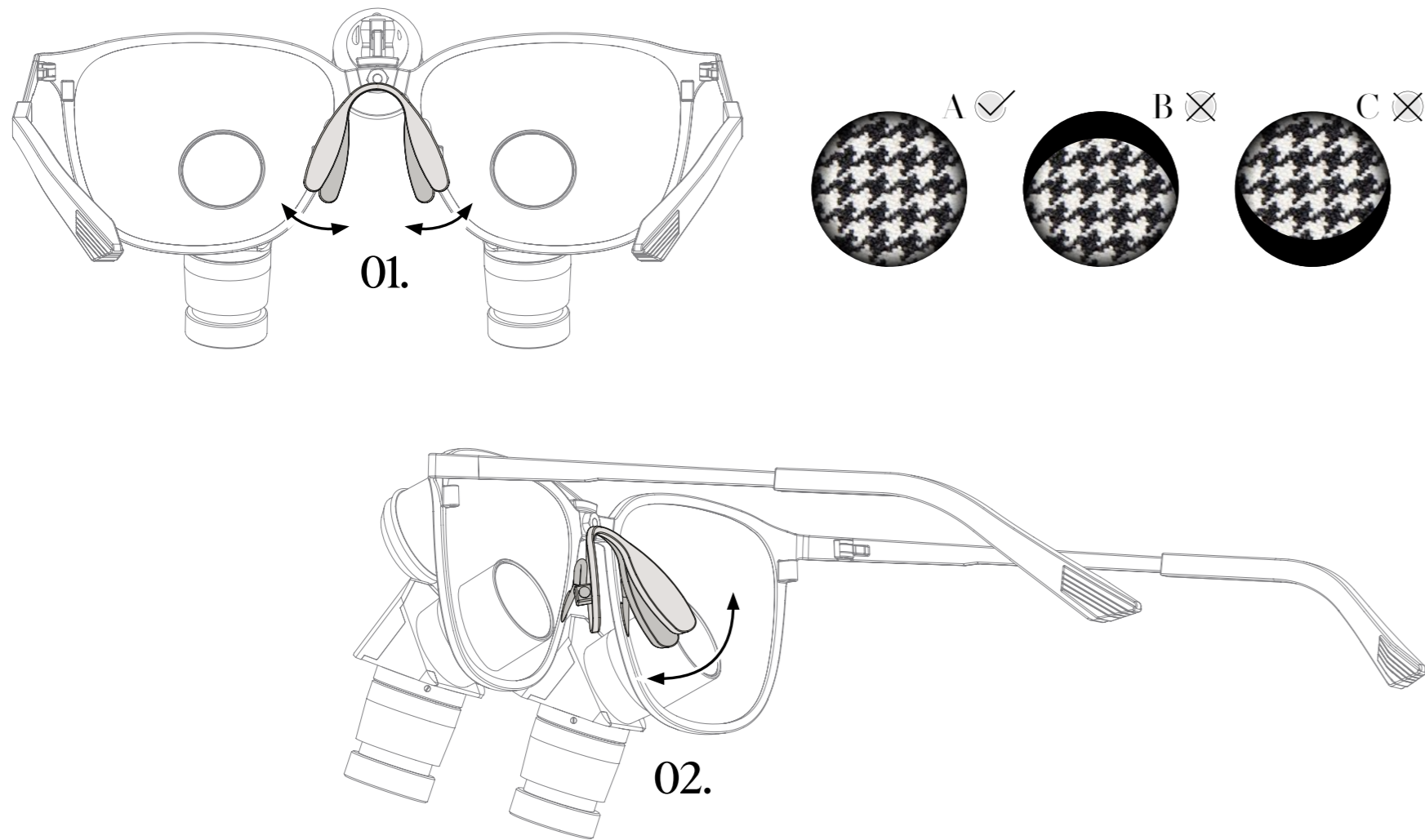
Nunca aferre las gafas por los binoculares, sino siempre solo por la montura, para no comprometer la sujeción de los elementos ópticos.

Comment le manipuler

Ne jamais saisir les loupes par les éléments optiques mais uniquement par la monture pour ne pas compromettre la fixation de ces mêmes éléments optiques.



Settings



Correct Vision

In order to allow correct positioning through the optics, it is advisable to check that the position of the glasses are at the correct height.

Height adjustment

It may be necessary to adjust the nose piece to get the correct view "A".

If the vision appears as in figure "B", it is necessary to tighten both sides of the nose piece (fig. 01). If the vision appears as in figure "C", it is necessary to "flood" them (figure 1).

It is also possible to adjust the inclination of one or both sides of the nose pad (figure 02) to obtain the optimal fit.

Visione corretta

Si consiglia di verificare che la posizione dell'occhiale sia alla giusta altezza in modo da consentire una corretta visione attraverso le ottiche.

Regolazione altezza

Per ottenere la visione corretta "A" potrebbe essere necessario regolare il nasello.

Se la visione appare come nella figura "B" bisognerà stringere entrambi i lati del nasello (fig. 01), mentre se la visione appare come nella figura "C" bisognerà allargarli (fig. 01).

Per una calzata ottimale dell'occhiale è possibile inoltre regolare l'inclinazione di uno o di entrambi i lati del nasello (fig. 02).

Korrekte Sicht

Überprüfen Sie bitte die Höheneinstellung, um eine korrekte Sicht durch die Okulare zu ermöglichen.

Höhenverstellung

Um die richtige Sicht "A" zu erzielen, kann es ferner notwendig sein, den Nasensteg zu verstellen. Wenn die Sicht wie in Abbildung "B" erscheint, müssen beide Nasenplättchen enger gestellt werden (Abb. 01), wenn sie hingegen wie in Abbildung "C" ausfällt, müssen sie weiter gestellt werden (Abb. 01). Für einen optimalen Sitz können Sie auch die Neigung eines oder beider Nasenplättchen einstellen (Abb. 02).

Visión correcta

Se recomienda comprobar que la posición de las gafas esté a la altura correcta para permitir una visión correcta a través de las ópticas.

Ajuste de la altura

Para obtener la visión correcta "A" puede ser necesario ajustar el puente nasal. Si la visión aparece como en la figura "B" será necesario apretar ambos lados del puente nasal (fig. 01), mientras que si la visión aparece como en la figura "C" será necesario ensancharlos (fig. 01). Para un ajuste óptimo de las gafas, también se puede ajustar la inclinación de uno o ambos lados del puente nasal (fig. 02).

Bonne vision

Il est recommandé de s'assurer que les lunettes soient positionnées à la bonne hauteur pour assurer une bonne vision à travers les optiques.

Réglage de la hauteur

Pour obtenir la vision "A" optimale, il peut être nécessaire de régler le pont. Si la vision est celle de la figure "B", il est nécessaire de resserrer les deux côtés du pont (fig. 01), tandis que si la vision est celle de la figure "C", il est nécessaire de les écarter (fig. 01). Pour un port optimal, il est également possible de régler l'inclinaison d'un ou des deux côtés du pont (fig. 02).




Chapter 2

Chapter

IFU Instruction for use

11

EN | English

 (EN) Instructions for use - MAGNIFYING SYSTEM:
-TTL BINOCULAR LOUPES

Thank you for your trust in us and congratulations on your choice.
Read the following information before using the device.

Univet Loupes Spa
Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy
www.univetloupes.com - Email: info@univetloupes.com
Telephone number: +39 030 2499411

DESCRIPTION OF THE COMPONENTS

The user guide for the magnifying system, the list of components and spare parts are indicated in the documents provided along with the device.

SYMBOLS

Below are the symbols (if any) shown on the medical device label.

 In compliance with Regulation 2017/745 on medical devices

 Country of manufacture
 Date of manufacture

 Manufacturer

 Instructions for use

 Medical Device

 Batch number

 Catalogue number

 Serial number

 Caution

INTENDED USE

The device is intended to improve visual acuity in a narrow range of the visual field in medical applications and intended to compensate for a visual defect when equipped with ophthalmic load-bearing lenses.

Intended users: medical professionals.

Intended patients: no limitation except as stated in the “contraindications” section.

DEVICES THAT CAN BE USED TOGETHER

The device can be comfortably attached to all Univet Lighting system models, thus providing an integrated vision system.


CONTRAINDICATIONS

The device (loupes equipped with TTL magnifying system) is not recommended for users suffering from strabismus.

FLIP UP magnifying systems are recommended for operators suffering from strabismus when used along with the corrective spectacles thereof in use.

The device is contraindicated in the event of applications requiring image stability that cannot be achieved with devices mounted on the user’s head.

WARNINGS

 **Read the following warnings carefully before using the device.**

Make sure that it is suitable for the intended use.

Clean the device before use.

Not use the device if it has been damaged but contact your authorised dealer.

Use the supplied components only.

Ensure that the shields (if provided) are correctly fitted, otherwise stop the procedure in progress.

Do not tamper with or disassemble any component of the system.

Do not attempt any repairs.

In the event of a malfunction, stop using the device, contact your authorised dealer.

Avoid contact with heat and cold sources or open flames.

To avoid damaging the eyes, please do not look directly into light sources.

Avoid sudden movements with your head when using the device.

Avoid walking with the device worn.

Do not wear the device over headgear.

Please use the elastic band when using loupes equipped with TTL and FLIP UP magnifying system.

PRECAUTIONS

For any component adjustment and fitting instructions when using for the first time, please see the information provided by the manufacturer. When not in use, store the device in its container.

ADVERSE EFFECTS

No adverse effects detected

SUPPLY MODE

This device is not supplied sterile. This is not a single use device.

STORAGE AND/OR HANDLING

Store the device at the temperatures and humidity indicated in the “Technical Specifications” section. When not in use, store the cleaned device in its original packaging. Handle the device strictly by holding by the temples (in the case of Loupes) or by the bands (in the case of Headgears).

MAINTENANCE

Routine maintenance consists of cleaning the device as described in the “cleaning instructions” section.

Ensure that the components of the device are fitted and adjusted correctly before use.

Keep the original packaging required for return/maintenance shipment and contact your authorised dealer, see the instructions laid down by the warranty.

TRAINING AND QUALIFICATIONS FOR USE

None.

CLEANING

Use a microfiber cloth to clean the lenses.

All the other surfaces can be cleaned with a soft cloth soaked with a gentle detergent solution, then wipe with a dry cloth. Do not clean in an ultrasonic bath. Always avoid immersion of the device in water or other liquids.

DISINFECTION

The choice of the most suitable product and disinfection method varies according to the nature of the contaminant and must be addressed by the user as part of the assessment of the specific risk in the workplace. For a correct choice of disinfectant products compatible with this type of product, we recommend consulting the manufacturer’s website. These products may undergo variations over time for which Univet is not responsible, therefore we always recommend checking the active ingredients of the product before using it. Beware that other types of disinfectants, with different active ingredients, could damage the product. Always check the integrity of the device before using the disinfectant substance. Always follow the instructions on the label of the disinfectant product used. In any case, it is always important that, after exposure, the substance used is completely removed to avoid its accumulation on the device, which over time can cause degradation and / or unexpected breakage. If necessary, use a cloth moistened with water to remove such accumulations, finally proceeding with a complete drying operation, avoiding the permanence of possible accumulations of liquid in the geometry of the device. Always avoid immersion of the device in water or other liquids.

STERILIZATION

The device is not supplied sterile and cannot be sterilized.

DISPOSAL INSTRUCTIONS

The device does not contain toxic or hazardous materials. Disinfect the device before disposal.

In the event of disposal/demolishing, do not dispose of the device in the environment, comply with the relevant national regulations.

HEALTH RISKS

No health risk detected.

WARRANTY

See the instructions laid down by the warranty.

Report any serious accidents involving the device to the manufacturer and the competent authority of the Member state in which the user and/ or the patient resides.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Operating conditions

Room temperature.....from +10°C to +40°C

Relative humidity.....from 10% to 90%

Storage and transportation conditions

Room temperature.....from -10°C to + 50°C

Relative humidity.....from 10% to 90%

Store in a dry place away from heat and cold

CLINICAL BENEFITS


Given that it offers greater visual acuity (magnification) and facilitates a smaller angle of the position of the operator’s neck, the device helps the user to maintain the correct posture during use, hence avoiding the onset of musculoskeletal problems.

No adverse effects for the user.

Univet’s magnifying systems are effective and safe when used as intended.

For languages not included in these use instructions, please see the following link:
www.univetloupes.com/instructions

IT | Italiano

 (IT) Istruzione per l'uso SISTEMA INGRANDENTE:
-OCCHIALE BINOCULARE TTL

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta.
Prima di utilizzare il dispositivo, leggere la seguente nota informativa.

Univet Loupes Spa
Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy
www.univetloupes.com - Email: info@univetloupes.com
Numero di telefono: +39 030 2499411

DESCRIZIONE DELLE COMPONENTI

La guida all'uso del sistema ingrandente, l'elenco delle componenti e delle parti di ricambio sono riportate nella documentazione resa disponibile con il dispositivo.

SIMBOLI

Di seguito si riporta la simbologia (se presente) riportata nell'etichetta del dispositivo medico.

 In conformità al Regolamento (UE) 2017/745 in materia di dispositivi medici

 Paese di fabbricazione
 Data di fabbricazione

 Fabbricante

 Istruzioni d'uso

 Dispositivo Medico

 Numero di lotto

 Numeri di catalogo

 Seriale

 Attenzione

DESTINAZIONE D'USO

Il dispositivo è destinato a migliorare l'acuità visiva in un range ristretto del campo visivo in ambiti di applicazione medica e destinato alla compensazione di un deficit visivo quando dotato di lenti portanti oftalmiche.

Utilizzatori previsti: professionisti in campo medico.

Pazienti previsti: nessuna limitazione ad eccezione di quanto espresso nella sezione “controindicazioni” se presente.

DISPOSITIVI UTILIZZABILI CONGIUNTAMENTE

Il dispositivo può essere utilizzato in abbinamento a tutti i modelli di sistemi di illuminazione Univet, fornendo un sistema integrato di visione.

CONTROINDICAZIONI

Il dispositivo (occhiale dotato di sistema ingrandente TTL) è controindicato nel caso di utilizzatori affetti da strabismo.

I sistemi ingrandenti FLIP UP non sono controindicati nel caso di operatori affetti da strabismo quando utilizzati in combinazione con il proprio occhiale correttivo in uso. Il dispositivo è controindicato per applicazioni che richiedono una stabilità dell'immagine non ottenibile con dispositivi montati sulla testa dell'utilizzatore.

AVVERTENZE

 **Attenzione leggere attentamente le seguenti avvertenze prima dell'utilizzo del dispositivo.**

Verificare che sia adeguato all'uso previsto.

Pulire il dispositivo prima del suo utilizzo.

Non utilizzare il dispositivo se è stato danneggiato ma rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Utilizzare unicamente i componenti forniti.

Assicurarsi che le paratie (se in dotazione) siano montate correttamente, in caso contrario interrompere la procedura in corso.

Non manomettere o disassemblare alcun componente del sistema.

Non tentare alcuna operazione di riparazione.

In caso di anomalia del funzionamento, interrompere l'utilizzo del dispositivo, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Evitare il contatto con fiamme libere, sorgenti di calore e di freddo.

Per evitare di danneggiare gli occhi si consiglia di non guardare direttamente fonti luminose.

Evitare movimenti bruschi con il capo durante l'utilizzo del dispositivo.

Evitare di camminare con il dispositivo indossato.

Evitare di indossare il dispositivo sopra ad un copricapo.

Nel caso di occhiali dotati di sistema ingrandente TTL e FLIP UP si raccomanda l'uso della fascia elastica.

PRECAUZIONI

Al primo utilizzo verificare le informazioni fornite dal fabbricante per eventuali regolazioni e istruzioni di montaggio delle componenti. Quando il dispositivo non viene utilizzato conservarlo nel proprio contenitore.

EFFETTI INDESIDERATI

Nessun effetto indesiderato rilevato.

MODALITA' DI FORNITURA

Il dispositivo non viene fornito sterile. Il dispositivo non è monouso.

CONSERVAZIONE E/O MANIPOLAZIONE

Conservare il dispositivo alle temperature e umidità indicate nella sezione “Specifiche Tecniche”.

Quando non utilizzato riporre il dispositivo pulito nella confezione originale.

Maneggiare il dispositivo esclusivamente afferrando le aste (nel caso degli Occhiali) o afferrando le fasce (nel caso di Caschetti).

MANUTENZIONE

La manutenzione ordinaria consiste nella pulizia del dispositivo come descritto nella sezione “istruzione per la pulizia”.

Prima di ogni utilizzo verificare che le componenti del dispositivo siano montate e regolate correttamente.

Conservare la confezione originale necessaria per l'invio in caso di reso/manutenzione e rivolgersi al rivenditore autorizzato, si vedano le istruzioni contenute nella garanzia.

FORMAZIONE E QUALIFICHE PER L'UTILIZZO

Nessuna.

PULIZIA

Usare il panno in microfibra in dotazione per pulire le lenti. Tutte le altre superfici possono essere pulite con un panno soffice imbevuto con soluzione detergente non aggressiva, successivamente asciugare con un panno asciutto.

Non pulire in bagno ad ultrasuoni. Evitare sempre l'immersione del dispositivo in acqua o in altri liquidi.

DISINEFEZIONE

La scelta del prodotto e del metodo di disinfezione più idoneo varia in funzione della natura del contaminante e va affrontata, da parte dell'utilizzatore, nell'ambito della valutazione del rischio specifico nell'ambiente di lavoro. Per una corretta scelta dei prodotti disinfettanti compatibili con questa tipologia di prodotto consigliamo di consultare il sito web del fabbricante. Questi prodotti possono subire delle variazioni nel tempo di cui Univet non è responsabile, di conseguenza consigliamo sempre di verificare i principi attivi del prodotto prima del suo utilizzo. Attenzione che altre tipologie di disinfettanti, con principi attivi differenti, potrebbero danneggiare il prodotto. Controllare sempre l'integrità del dispositivo prima dell'utilizzo della sostanza disinfettante. Seguire sempre le istruzioni riportate sull'etichetta del prodotto disinfettante utilizzato. In ogni caso è sempre importante che, dopo l'esposizione, la sostanza utilizzata venga completamente.

STERILIZZAZIONE

Il dispositivo non viene fornito sterile e non può essere sterilizzato.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

Il dispositivo non contiene materiali tossici o pericolosi. Disinfettare il dispositivo prima della smissione. In caso di smaltimento/rottamazione non disperdere il dispositivo nell'ambiente, ma seguire la pertinente regolamentazione nazionale.

RISCHI PER LA SALUTE

Nessun rischio per la salute rilevato.

GARANZIA

Si vedano le istruzioni contenute nella garanzia.

Segnalare qualsiasi incidente grave, verificatosi in relazione al dispositivo, al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore/o paziente è stabilito.

SPECIFICHE TECNICHE

Condizioni di funzionamento

Temperatura ambiente.....da +10°C a + 40°C

Umidità relativa.....da 10% a 90%

Condizioni di stoccaggio e trasporto

Temperatura ambiente.....da -10°C a + 50°C

Umidità relativa.....da 10% a 90%

Conservare al riparo da sorgenti di calore e freddo in luogo asciutto.

BENEFICI CLINICI

Il dispositivo, fornendo una maggiore acuità visiva (ingrandimento) e favorendo una minore angolazione della posizione del collo dell'operatore, aiuta l'utilizzatore a mantenere la postura corretta durante l'uso evitando l'insorgere di problemi muscoloscheletrici.

Nessun effetto collaterale nell'utilizzo da parte dell'operatore.

I sistemi ingrandenti di Univet risultano efficaci e sicuri in relazione alla destinazione d'uso.

Per le lingue non presenti in questa istruzione d'uso vedasi il seguente link:
www.univetloupes.com/instructions



DE | Deutsch



(DE) Gebrauchsanweisung - VERGRÖßERUNGSSYSTEM:
-TTL-BINOKULAR-LUPENBRILLE

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und Gratulation zu Ihrer Wahl.
Bitte lesen Sie vor Nutzung des Geräts diese Gebrauchsanweisung durch.

Univet Loupes Spa
Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy
www.univetloupes.com - E-mail: info@univetloupes.com
Telefonnummer: +39 030 2499411


BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN


Die Gebrauchsanweisung des Vergrößerungssystems und das Verzeichnis der Komponenten und Ersatzteile finden Sie in der Begleitdokumentation des Geräts.


SYMBOLE


Nachstehend die auf dem Etikett des Medizinproduktes angegebene Symbolik (sofern vorhanden).


 gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte


 Herstellungsland
Herstellungsdatum


 Hersteller


 Gebrauchsanweisung

 Medizinprodukte

 Chargennummer

 Katalognummer

 Seriennummer

 Warnhinweis

GEBRAUCHSZWECK

Die Vorrichtung dient der Verbesserung der Sehschärfe innerhalb eines eingeschränkten Bereichs des Sehfeldes während medizinischer Anwendung, und der Korrektur von Fehlsichtigkeit, wenn mit korrigierenden Tragegläsern versehen.

Nutzerzielgruppe: professionelle Nutzer im medizinischen Bereich.

Patientenzielgruppe: keine Beschränkung abgesehen ggf von den Hinweisen im Abschnitt „Gegenanzeigen“.


ZUR KOMBINATION GEEIGNETE GERÄTE

Das Gerät kann einfach mit allen Modellen der Univet- Beleuchtungssysteme eingesetzt werden; auf diese Weise entsteht ein integriertes System.

GEGENANZEIGEN

Das Gerät (Brille mit TTL-Vergrößerungssystem) ist im Falle von Strabismus kontraindiziert. Die FLIP-UP-Vergrößerungssysteme sind für Nutzer mit Strabismus nicht kontraindiziert, wenn sie in Kombination mit der eigenen Korrekturbrille genutzt werden. Das System wird für Anwendungen, die eine Bildstabilität erfordern, nicht empfohlen, da dies auf dem Kopf getragen wird.

WARNHINWEISE

 **Lesen Sie die folgenden Warnhinweise vor Nutzung des Geräts aufmerksam durch.**

Stellen Sie sicher, dass es für den beabsichtigten Zweck geeignet ist .

Gerät vor dem ersten Gebrauch reinigen.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Schäden aufweist; wenden Sie sich in diesem Fall an den Händler.

Nur die mitgelieferten Komponenten verwenden.

Überprüfen Sie, ob der Seitenschutz (sofern im Lieferumfang enthalten) richtig montiert wurde; wenn nicht, Anwendung abbrechen.

Nehmen Sie keine Veränderungen am System vor und bauen Sie keine Komponenten aus.

Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.

Bei Funktionsstörungen Nutzung des Geräts einstellen; wenden Sie sich in diesem Fall an den Händler.

Den Kontakt mit offenen Flammen, Wärmequellen und Kälte vermeiden.

Zur Vermeidung von Augenschäden empfiehlt es sich, nicht direkt in Lichtquellen zu blicken.

Ruckartige Kopfbewegungen während der Nutzung des Geräts vermeiden.

Das Herumgehen beim Tragen des Geräts vermeiden.

Gerät nicht über einer Kopfbedeckung tragen.

In Verbindung mit Lupenbrillen mit TTL- oder FLIP-UP-Vergrößerungssystem wird zur Nutzung eines elastischen Kopfbandes geraten.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Vor der ersten Nutzung die vom Hersteller mitgelieferten Informationen für die eventuelle Einstellung und die Montageanleitung von Komponenten lesen. Gerät in seinem Behälter aufbewahren, wenn es nicht benutzt wird.

NEBENWIRKUNGEN

Keine Nebenwirkungen bekannt.

LIEFERZUSTAND

Das Gerät ist bei der Lieferung nicht steril. Es handelt sich nicht um ein Einwegprodukt.

AUFBEWAHRUNG UND HANDHABUNG

Gerät bei der im Abschnitt „Technische Daten“ angegebenen Temperatur und Luftfeuchtigkeit aufbewahren.

Bei Nichtgebrauch das saubere Gerät in der Originalverpackung aufbewahren.

Gerät zur Handhabung nur an den Bügeln (im Falle einer Lupenbrille) oder am Band (im Falle eines Kopfbandes) anfassen.

WARTUNG

Die ordentliche Wartung besteht in der Reinigung des Geräts, wie im Abschnitt „Reinigungsanleitung“ beschrieben.

Vor jeder Nutzung überprüfen, ob die Komponenten des Geräts richtig montiert und eingestellt sind. Für eine eventuelle Rückgabe/Wartung

des Geräts Originalverpackung aufbewahren und Händler kontaktieren. Siehe in der Garantie enthaltene Anweisungen.

FÜR DIE NUTZUNG ERFORDERLICHE SCHULUNGEN UND QUALIFIKATIONEN

Keine.

REINIGUNGSANLEITUNG

Zum Reinigen der Linse bitte das beigefügte Mikrofaser Tuch benutzen. Alle weiteren Oberflächen können mit einem in nicht-aggressiver

Reinigungslösung getränkten weichen Tuch gereinigt, und anschließend mit einem trockenen Tuch getrocknet werden.

Nicht im Ultraschallbad reinigen. Das Produkt darf nicht in Flüssigkeit getaucht werden.

DISINFEKTION

Die Wahl des am besten geeigneten Produkts und Desinfektionsverfahrens hängt von der Art der Verunreinigung ab und muss vom Benutzer im Rahmen der Bewertung des spezifischen Risikos am Arbeitsplatz getroffen werden. Für eine Auswahl der mit dem Produkt kompatiblen Desinfektionsmittel besuchen Sie die Website des Herstellers. Für mögliche Änderungen der Zusammensetzung und Eigenschaften dieser Produkte übernimmt Univet keine Verantwortung. Es ist daher immer erforderlich, die Wirkstoffe des Produkts vor der Anwendung zu überprüfen. Beachten Sie, dass andere Arten von Desinfektionsmitteln mit anderen Wirkstoffen das Produkt schädigen könnten. Überprüfen Sie immer die Unversehrtheit des Geräts, bevor Sie das Desinfektionsmittel verwenden. Befolgen Sie stets die Anweisungen auf dem Produktetikett des Desinfektionsmittels. In jedem Fall ist es immer wichtig, dass die Substanz nach der Anwendung vollständig entfernt wird, um zu vermeiden, dass sich diese auf dem Gerät ansammelt, was im Laufe der Zeit zu einer Beeinträchtigung und / oder einem unerwarteten Schaden führen kann. Verwenden Sie ggf. ein mit Wasser angefeuchtetes Tuch, um solche Ansammlungen zu entfernen, und trocknen Sie das Produkt anschließend, um das Fortbestehen möglicher Flüssigkeitsansammlungen zu vermeiden. Vermeiden Sie stets das Eintauchen des Geräts in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

STERILISIERUNG

Das Produkt wird nicht sterilisiert geliefert und kann nicht sterilisiert werden.

ENTSORGUNGSHINWEISE

Das Gerät enthält keine giftigen oder gefährlichen Stoffe. Gerät vor der Entsorgung desinfizieren.

Gerät umweltgerecht und entsprechend der geltenden nationalen Vorschriften entsorgen.

GESUNDHEITSRISIKEN

Keine Gesundheitsrisiken bekannt.

GARANTIE

Siehe Hinweise im Garantieschein. Melden Sie jegliche schwere Unfälle, die sich in Verbindung mit dem Gerät ereignen, dem Hersteller und den zuständigen Behörden des Landes, in dem der Nutzer und/oder Patient ansässig ist.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsbedingungen

Umgebungstemperatur:.....+10 °C bis + 40 °C

Relative Luftfeuchtigkeit:.....10 % bis 90 %

Lager- und Transportbedingungen

Umgebungstemperatur:.....-10 °C bis + 50 °C

Relative Luftfeuchtigkeit:.....10 % bis 90 %

Trocken und vor Wärmequellen und Kälte geschützt lagern.

KLINISCHEN NUTZEN

Durch die höhere Sehschärfe (Vergrößerung) muss der Hals bei Nutzung des Geräts weniger stark geneigt werden; das hilft dem Nutzer, eine korrekte Haltung einzunehmen und vermeidet Probleme am Muskel-Skelett-Apparat. Die Nutzung des Geräts ruozuegt keine unerwünschten Nebenwirkungen. Univet-Vergrößerungssysteme sind bei sachgemäßer Nutzung wirksam und sicher.

Nicht in dieser Anleitung enthaltene Sprachen finden Sie unter folgendem Link:

www.univetloupes.com/instructions

ES | Español



(ES) Instrucciones de uso - SISTEMA DE AUMENTO
-GAFAS BINOCULARES TTL

Gracias por la confianza depositada en nosotros y enhorabuena por la elección. Antes de utilizar el producto leer la siguiente nota informativa.

Univet Loupes Spa
Via G.Prati 87, 25086, Rezzato (BS) Italy
www.univetloupes.com - Correo electrónico: info@univetloupes.com
Número de teléfono: +39 030 2499411

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

La guía de uso del sistema de aumento y la lista de los componentes y piezas de repuesto se

recogen en la documentación que se entrega junto al dispositivo.

SÍMBOLOS

A continuación se reporta la simbología (si está presente) indicada en la etiqueta del Producto medical.

 Conforme al Reglamento 2017/745 sobre los productos sanitarios

 País de fabricación
Fecha de fabricación

 Fabricante

 Instructions for use

 Producto Sanitario

 Número de lote

 Número de catálogo

 Numero de serie

 Atención

USO PREVISTO

El dispositivo está destinado a mejorar la agudeza visual en un rango estrecho del campo visual en entornos de aplicaciones médicas y destinado a compensar una discapacidad visual al colocar lentes oftálmicos.

Usuarios previstos: profesionales en ámbito médico.

Pacientes previstos: ninguna limitación a excepción de lo expuesto en la sección “contraindicaciones”.

DISPOSITIVOS UTILIZADOS CONJUNTAMENTE

El dispositivo puede engancharse cómodamente en todos los modelos de sistemas de iluminación Univet, proporcionando así un sistema integrado de visión.

CONTRAINDICACIONES

El dispositivo (gafas equipadas con un sistema de aumento TTL) está contraindicado en el caso de usuarios que padecen estrabismo.

Los sistemas de aumento FLIP UP no están contraindicados en el caso de operadores que padecen estrabismo cuando se usan en combinación con las lentes oftálmicas que utiliza. El dispositivo está contraindicado en el caso de aplicaciones que requieran una estabilidad de la iluminación que no se pueda obtener con dispositivos colocados en la cabeza del usuario.

ADVERTENCIAS

 **Atención leer atentamente las siguientes advertencias antes de utilizar el dispositivo.**

Asegurarse de que es adecuado para el uso previsto. Limpiar el dispositivo antes de su uso.

No utilizar el dispositivo si está dañado; ponerse en contacto con el distribuidor autorizado.

Utilizar únicamente los componentes suministrados.

Asegúrese de que las divisiones (si se incluyen) estén montadas correctamente; de lo contrario, interrumpa el procedimiento en curso.

No manipular ni desmontar ningún componente del sistema.

No intentar ninguna operación de reparación.

En caso de funcionamiento anómalo interrumpir el uso del dispositivo, ponerse en contacto con el distribuidor autorizado.

Evitar el contacto con fuego directo, fuentes de calor o de frío.

Para evitar daños en los ojos se recomienda no mirar directamente fuentes de luz.

Evitar movimientos bruscos con la cabeza durante el uso del dispositivo.

Evitar caminar con el dispositivo puesto.

Evite utilizar el dispositivo sobre un armés.

En el caso de gafas dotadas de sistema de aumento TTL y FLIP UP se recomienda el uso de la banda elástica.

PRECAUCIONES

En el primer uso, examine la información proporcionada por el fabricante para realizar cualquier ajuste y conocer las instrucciones de montaje de los componentes. Cuando el dispositivo no se utilice, conservarlo en su envase.

EFFECTOS ADVERSOS

No se han observado efectos adversos.

MODALIDADES DE SUMINISTRO

El producto no se suministra estéril. El producto no es de un solo uso.

CONSERVACIÓN Y/O MANIPULACIÓN

Conservar el producto a la temperatura y humedad indicada en la sección “Especificaciones Técnicas”. Cuando no se esté utilizando, guardar el producto limpio en el envase original. Manipule el dispositivo agarrando exclusivamente las varillas (en el caso de las gafas) o agarrando las bandas (en el caso de los cascos).

MANTENIMIENTO

El mantenimiento ordinario consiste en la limpieza del producto como se describe en la sección “instrucciones de limpieza”.

Antes de cada uso compruebe que los componentes del dispositivo estén montados y ajustados correctamente. Conservar el envase original para su

envío en caso de devolución/mantenimiento y contactar con el distribuidor autorizado, consulte las instrucciones contenidas en la garantía.

FORMACIÓN Y CUALIFICACIONES PARA EL USO

Ninguna.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Utilizar un paño de microfibra para limpiar las lentes. Todas las demás superficies se pueden limpiar con un paño suave empapado en una solución detergente no agresiva, y secar con un paño seco. No limpiar en baño de ultrasonidos. No sumergir nunca el dispositivo en agua u otros líquidos.

DESINFECCIÓN

La selección del producto y la forma de desinfección más adecuada dependen del tipo de contaminante, y el usuario tiene que hacer una evaluación de riesgos específicos en el ambiente de trabajo. Para una correcta selección de los productos desinfectantes compatibles con este tipo de dispositivos, aconsejamos consultar el sitio web del fabricante. Estos productos pueden estar sujetos a variaciones sin que Univet sea responsable; por consiguiente, aconsejamos verificar siempre los principios activos del producto antes de su utilización. Tenga cuidado ya que otros tipos de soluciones de desinfección con principios activos diferentes podrían dañar el producto. Controle siempre la integridad del dispositivo antes de utilizar la sustancia desinfectante. Siempre seguir las instrucciones de la etiqueta del producto desinfectante utilizado. De todos modos es importante que tras la exposición la sustancia se elimine completamente para evitar la acumulación en el dispositivo, que con el tiempo podría causar deterioro y/o una ruptura inesperada. Si es necesario para eliminar estas acumulaciones utilice un paño humedecido con agua, y secar completamente evitando la permanencia de posibles acumulaciones de líquidos en las ranuras del dispositivo. No sumergir nunca el dispositivo en agua u otros líquidos.

ESTERILIZACIÓN

El dispositivo no se suministra estéril y el dispositivo no se puede esterilizar.

INSTRUCCIONES PARA SU ELIMINACIÓN

El dispositivo no contiene materiales tóxicos ni peligrosos. Desinfecte el dispositivo antes de su eliminación. En caso de eliminación/destrucción no tirar el producto en el medio ambiente, sino seguir la normativa nacional pertinente.

RIESGOS PARA LA SALUD

No se ha observado ningún riesgo para la salud.

GARANTÍA

Ver las instrucciones contenidas en la garantía.

Informar de cualquier accidente grave, que se produzca relacionado con el producto, al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o el paciente esté establecido.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Condiciones de funcionamiento

Temperatura ambiente.....de +10°C a +40°C

Humedad relativa.....de 10% a 90%

Condiciones de almacenamiento y transporte

Temperatura ambiente.....de -10°C a + 50°C

Humedad relativa.....de 10% a 90%

Conservar protegido de fuentes de calor o de frío y en un lugar seco.

BENEFICIOS CLÍNICOS

El dispositivo, proporcionando una mayor agudeza visual (aumento) y favoreciendo un ángulo menor de la posición del cuello del operador,

ayuda al usuario a mantener la postura correcta durante el uso, evitando la aparición de problemas musculoesqueléticos.

No se han detectado efectos secundarios en el uso por parte del operador.

Los sistemas de aumento Univet son eficaces y seguros en lo que respecta al uso previsto.

Para aquellos idiomas que no se encuentran en estas instrucciones de uso, consultar el siguiente enlace:

www.univetloupes.com/instructions



All specifications and descriptions are subject to change without notice. All rights reserved. Text, images, graphics are subject to copyright and other protective laws. The content of this publication may not be copied, distributed or modified for commercial purposes without written authorization by Univet Loupes Spa.

Tutte le specifiche e le descrizioni possono essere soggette a modifiche senza preavviso. Tutti i diritti riservati. Testo, immagini e grafica sono soggetti a copyright e altre leggi di tutela. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere copiato, distribuito o modificato per scopi commerciali senza un'autorizzazione scritta da parte di Univet Loupes Spa.

cod. K600049.00 Rev.0 - 05/2025



We're here to help

Siamo qui per aiutarti / Wir sind hier, um zu helfen / Estamos aquí para ayudar / Nous sommes là pour vous aider



www.univetloupes.com/support



UNIVET LOUPES Spa

Via Giovanni Prati, 87 - 25086 Rezzato (BS) Italy
+39 030 2499411 info@univetloupes.com

univetloupes.com/myergo